



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-16 ta' Marzu, 2011

Citazzjoni Numru. 220/2011

**Avukat Dr Joseph Brincat**

**-vs-**

**Direttur tar-Regjistru Pubbliku**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentata fl-4 ta' Marzu 2011 li permezz tiegħu l-attur ppremetta:

1. Illi huwa mar biex jagħmel passaport ġdid u qalulu illi ismu mhuwiex "Joseph" imma "Giuseppe" skond iċ-ċertifikat tat-twelid anness Dok A.

2. Illi huwa ilu juża l-isem "Joseph" minn kemm ilu jiftakar u l-isem "Giuseppe" qatt ma użah. Naturalment kien tnizzel Giuseppe għax dak iż-żmien hekk kienet id-drawwa ta' min javża bit-twelid u l-magħmudija, u ċjoe' l-

Kappillan. Illi saħansitra 32 sena, meta l-esponenti kellu t-tifel u tah l-isem Stephan, mir-Registru Pubbliku (uffiċju fl-Imroda dak iż-żmien) qalulu li kien hemm żball għax il-Kappillan kien bagħat ċertifikat bl-isem Stefano. Inkitbet ittra fejn ingħad *“li t-tifel tiegħi kien u mhux tal-Kappillan!”* Dan ma kienx possibbli għall-esponenti fuq iċ-ċertifikat tiegħu għax kien għadu ma jafx jirkellem jew jikteb.

3. Illi ċertament m'huwiex se jħalli dak l-isem illi bih tiġi wkoll l-Identity Card u konsegwentament irid ibiddel minn jaf kemm-il haġa oħra għaliex ma jkunux jaqblu mad-dokumenti uffiċjali.

4. Illi dan il-każ jaqa' fil-parametri tal-Artikolu 253 tal-Kodiċi Ċivili. L-esponenti qed jagħmel din il-kawża minħabba l-urġenza ta' passaport gdid, imma fl-istess waqt jiddikjara li diġa' istiga emenda fil-liġi għax, minħabba din il-*policy* ġdida, ikun ifisser li jkun hawn eluf ta' kawzi u nies imfixkla bla bżonn.

## **KAWŻALI**

Illi hemm nuqqas ta' konkordanza fiċ-ċertifikat tat-twelid tal-attur, u kif dejjem kien magħruf, saħansitra mill-istat fil-karta tal-identita' validali għandu, u skond il-passaport li dalwaqt jiskadi, u dan billi l-isem huwa “Giuseppe” meta hu dejjem kien magħruf bħala “Joseph”.

Illi jrid iżomm l-isem li dejjem kien magħruf bih, u ma jridx li jkollu dokumenti ġodda uffiċjali li jbidduh minn kif inhu illum

## **TALBA**

Jgħid il-konvenut għala:

Din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex tordna lid-Direttur tar-Registru Pubbliku li fiċ-ċertifikat tat-twelid 2683 tal-1944 Dok A, li flok l-isem mogħti lit-tarbija u l-isem li bih tkun magħrufa t-tarbija bħala “Giuseppe” jidhol minflok l-isem “Joseph”.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, ppreżentata fl-14 ta' Marzu 2011, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi preliminarjament, qabel is-smiġħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jiġi ppubblikat avviż fil-Gazzetta tal-Gvern a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi in vena preliminari wkoll huw essenzjali li t-talba tar-rikorrenti kif imniżżla fir-rikors ġuramentat tiegħu tiġi preċeduta minn talba oħra separata li permezz tagħha jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex tiddikjara li Dr. Brincat kien konsistentement imsejjaħ u magħruf bl-isem ta' "**Joseph**" u mhux bl-isem ta' "**Giuseppe**" li jidher fl-Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 2683 tas-sena 1944 u dan *ai termini* tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

3. Illi subordinatament għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent mhuwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u fid-dokumenti hemm mehmuża, għalhekk huwa jirrimetti ruħu għar-riżultanzi proċesswali u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

4. Illi madankollu mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil jew nuqqas ta' aġir da parti tal-esponentu kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrenti stess, Francis Brincat, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* u saħansitra kien anke bil-firma tiegħu wera l-kunsens tiegħu li l-informazzjoni li kien hemm kontenuta kienet waħda korretta;

5. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat il-verbal tas-seduta tal-lum stess fejn il-kawża ġiet posposta għas-sentenza bit-tqassir fit-terminu tal-Appell.

Ikkunsidrat,

Illi talba fl-azzjoni odjerna jistħoqqilha tiġi milqugħa *ai termini* tal-Artikolu 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili;

**Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talba attriċi.**

**L-ispejjeż jibqgħu bla taxxa. It-terminu għall-Appell ikun ta' ġurnata**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----